



À quand l'Apocalypse

UNE PRODUCTION DES ACTIVITÉS INTERCULTURELLES DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI


Du 29 AVRIL au 10 MAI 1997



théâtre d'aujourd'hui

LE CŒUR DE LA CRÉATION QUÉBÉCOISE

**RÉSERVATIONS
282-3900
3900, rue St-Denis,
Métro Sherbrooke**



Les Activités interculturelles du Théâtre d'Aujourd'hui.

Depuis sa fondation en 1968, le Théâtre d'Aujourd'hui se consacre exclusivement à la création, la production et la diffusion d'oeuvres dramatiques québécoises; il occupe dès lors une place unique dans le paysage théâtral montréalais et demeure, à l'aube de ses vingt-neuf années d'existence, le seul théâtre à se consacrer exclusivement à la dramaturgie nationale.

Pour que la dramaturgie québécoise reflète la réalité de l'ensemble de la population, le Théâtre d'Aujourd'hui s'est fait également, il y a huit ans, le tremplin des auteurs de toute origine. C'est donc en 1989 que Michelle Rossignol, directrice générale et artistique, créait les Activités interculturelles. Consciente des nouveaux enjeux sociaux et des modifications qui s'opéraient au sein de la population montréalaise, elle désirait alors faciliter la participation des auteurs d'origines diverses à la culture québécoise tout en sensibilisant le public à de nouvelles réalités.


Les trois premières années du projet nous ont permis d'établir puis d'approfondir des liens avec ces auteurs. L'année 1993 marque le début des lectures publiques qui depuis se renouvellent à chaque printemps. Ces premières rencontres avec les auteurs sont concluantes. En effet, dès 1993, une première pièce, *Le cerf-volant* de Pan Bouyoucas, est produite dans le cadre de la programmation régulière du Théâtre d'Aujourd'hui. En 1994, le Théâtre d'Aujourd'hui présente *Journée de noces chez les Cromagnons* de Wajdi Mouawad alors que *L'Attente* de Miguel Retamal est joué au Carré Théâtre du Vieux Longueuil.

Ces représentations publiques nous ont non seulement permis d'élargir notre rayonnement, mais également, d'ouvrir nos portes à de nouveaux collaborateurs, metteurs en scène et comédiens(nes).

Cette année, dans le cours normal de son évolution, les Activités interculturelles du Théâtre d'Aujourd'hui vous présente un spectacle. Composé de six tableaux différents, *À quand l'Apocalypse* est le fruit du travail de six auteurs réunis en atelier de création sous la coordination de Eva Michaïloff.

Malgré des moyens souvent limités, nous avons réussi à tisser des liens et à entrouvrir la porte du milieu culturel québécois à plusieurs artistes en leur permettant d'être vus et entendus. C'est pourquoi, malgré les embûches économiques et les barrières culturelles parfois difficiles à franchir, nous croyons qu'il faut poursuivre ce travail de rapprochement et d'échange.

Les Activités interculturelles du Théâtre d'Aujourd'hui sont une pierre de plus permettant de renforcer les efforts collectifs de plusieurs individus et organismes qui travaillent patiemment à l'intégration des nouveaux citoyens et à l'enrichissement de notre culture afin que nous puissions tous ensemble construire la société québécoise d'aujourd'hui et de demain.



Mot de la directrice générale et artistique

Nous voici arrivés à une belle grande Première, conclusion d'un travail collectif intense et surtout, de l'évolution des Activités interculturelles. L'effort fourni dans ce volet me paraît l'investissement le plus précieux et le plus dynamique fait par le Théâtre d'Aujourd'hui pour représenter sur scène, comme il se doit, une société mouvante et variée.

Nous voilà donc face à un collage étrangement cohérent, rempli d'humour et de vitalité. Et ce moment de bonheur prend vie grâce à la complicité chaleureuse de Harry Standjofski et au dynamisme de l'équipe des comédiens.

Je soutiens, et soutiendrai encore avec joie, l'apport enthousiasmant des Québécois d'adoption à la vie culturelle québécoise d'aujourd'hui. Merci d'être là et bonne soirée!

Michelle Rossignol



Mot du metteur en scène

Ils sont venus de partout
pour s'enraciner "icitte"
et quand on leur a demandé
- qu'est-ce qui vous préoccupe en regardant ce millénaire s'éteindre?-
Incroyable, les fils communs issus de six auteurs
écrivant en solo
à moi de tisser avec leurs fils
cette tapisserie: À Quand l'Apocalypse?

Biographie

Né à Montréal, de parents d'origine grecque, Harry Standjofski est comédien metteur en scène et auteur dramatique; son travail a été diffusé à travers le Canada. Cette homme polyvalent à l'humour décapant est aussi à l'aise dans la langue de Shakespeare que dans celle de Molière.

Il a entre autres mis en scène *A Cook's Tour* pour le théâtre d'été Lac Brome; *Divided We Stand* pour le théâtre Teesri Duniya; *Atreus*, une adaptation originale de L'Orestie, pour l'Université Concordia et les créations *Diving Horse*. Cette été, il fera la mise en scène de la première pièce de théâtre Anglophone produit par le Festival Juste pour Rire/Just For Laughs, *Silly Cow*.

Au théâtre, il a récemment joué dans *Lips Together, Teeth Apart* au Centre Saidye Bronfman; *La course au Ténor* au Théâtre Saint-Sauveur; *Les contes Urbains* du Théâtre Urbi et Orbi, *La comédie des animaux* au Théâtre du Rideau Vert; et *Le Monte Plat* au Loges...On a pu aussi le voir en Tom Cohen dans la série télévisée *À nous deux* de Radio-Canada.

Ses pièces de théâtre *Anton* et *no cycle* ont été publiées en 1992 par les éditions NuAge sous le titre *Urban Myths*. Sa pièce *no cycle* a remporté le premier prix au Festival de Théâtre Collégial d'Ontario.

C'est un habitué des Activités interculturelles du Théâtre d'Aujourd'hui, puisque qu'il a déjà fait deux mises en lecture (1995 et 1996) de textes sélectionnés.






CRÉATEURS LES CRÉATEURS LES CRÉATEURS

TABLEAU 1

Monique Hauy *Entre les dieux nos coeurs balancent*




D'origine française, auteure de nouvelles, de scénarios et de pièces radiophoniques, elle commence tranquillement mais sûrement à être connue des milieux artistiques québécois. Deux de ses textes ont été édités. En 1996, l'une de ses pièces *Si je te disais je t'aime?* est sélectionnée par le Théâtre d'Aujourd'hui et présentée en lecture publique.

Mot de l'auteure

Je voulais ressembler à Dieu, alors j'ai fait comme lui. Je voulais atteindre la perfection qui n'existe pas (au fait, Dieu existe-t-il?), alors j'ai menti! Je me suis leurrée! Car si je mens, songe et m'en tire... ce n'est pas toujours à bon compte! Confession de Marie...

TABLEAU 2

Annick Pagès-Moreau *Deux diables au paradis*



Arrivée au Québec en 1963, elle rencontre son mari et ouvre un restaurant français. C'est là que se côtoient plusieurs artistes de la bohème de l'époque, qui lui donnent le goût de s'intéresser au monde des arts. Depuis 1992, elle écrit des nouvelles et des contes pour adultes et enfants.


Mot de l'auteure

Pendant quelques mois, à l'occasion de nos réunions, ma créativité s'est aiguisée, exacerbée même, provoquant des moments inoubliables... et c'est avec un plaisir sans pareil que j'ai retravaillé les excentricités verbales du curé Jean-Claude Simard qui s'est modelé, ciselé telle une sculpture, au fil de l'écriture.

Je souhaite que le public en apprécie l'humour car, c'est de cela dont il est question avant tout.

TABLEAU 3

Marianne Hubert *Pourquoi pas?*



Poète, romancière et auteure dramatique d'origine suisse. Ses écrits lui ont valu des prix autant en Europe qu'au Québec. Passionnée par l'écriture et la littérature, elle explore tous les genres. Installée au Québec depuis 1988, parallèlement à sa carrière d'écrivain, elle dirige la maison d'Édition d'art La Sauvagine et organise des événements littéraires.

Mot de l'auteure

Ma collaboration d'auteure à la pièce *À quand l'Apocalypse* est une première en dramaturgie, mais certainement pas la dernière! ...Une autre pièce attend son tour...



S LES CRÉATEURS LES CRÉATEURS LES CRÉAT

TABLEAU 4

Julien Ghannoum *Court entretien avec Patère Moloch*

Né en 1975 à Longueuil, de parents d'origine syrienne. Malgré son jeune âge, il est déjà l'auteur de cinq pièces de théâtre, ainsi que de plusieurs nouvelles et poèmes. Ce jeune homme prolifique et talentueux termine présentement un doctorat en chirurgie dentaire à l'Université de Montréal. Sa pièce, *Les fossoyeurs habiles*, a été mise en lecture au Théâtre d'Aujourd'hui en 1996.

Mot de l'auteur

Face à sa propre médiocrité, l'être humain n'a d'autres choix que de créer. Il invente des dieux puissants, les adule, puis il en fait ses persécuteurs, tel un masochiste effréné.

Et face à la médiocrité de leur créateur, ces mêmes dieux préfèrent dormir...



TABLEAU 5

Denis Lavalou *Le client*

Auteur, comédien, concepteur, directeur artistique et metteur en scène. En France, il s'engage intégralement dans tous les aspects du métier "d'homme de théâtre". Dès son arrivé au Québec, en 1993, il se taille une place dans les productions du jeune théâtre québécois. Sa pièce, *Les draps de Victoria*, a été sélectionnée et mise en lecture au Théâtre d'Aujourd'hui en 1994.

Mot de l'auteur

Les médias ont acquis un talent très sûr pour flairer les catastrophes, pénétrer illicitement sur les terrains les plus fertiles en drames humains. Les médias d'aujourd'hui précèdent l'événement, et certains n'hésitent plus à le créer en cas de difficulté d'approvisionnement.

Et l'argent dans tout cela, toujours nerf de la guerre, métamorphose tout un chacun en affairiste programmé ou en justicier frustré, sans parler des innombrables laissés pour compte.

Fin de millénaire propice aux comédies grinçantes... À quand l'Apocalypse?



TABLEAU 6

Khaldoun Imam *La gare des trains qui ne partent plus*

En 1980, il quitte la Syrie pour venir s'installer à Montréal. Deux de ses pièces radiophoniques, *Chez moi* et *Portraits de personnes sous un ciel d'exil variable*, ont été diffusées sur les ondes de Radio-Canada FM. Sa pièce, *L'histoire inachevée*, a été créée par le théâtre de La Rallonge sur la scène de l'Espace Go, en 1994. Il participe aux Activités interculturelles du Théâtre d'Aujourd'hui depuis la création du programme. Un fidèle!

Mot de l'auteur

J'ai longtemps cru que, pour un(e) immigrant(e), la vraie intégration au pays passait par l'amour inconditionnel d'un(e) de ses citoyens(nes) pure laine.

Ce texte est une oraison funèbre à ma dernière relation amoureuse...ainsi qu'à cette croyance.



CRÉATURES LES CRÉATURES LES CRÉATURES



Micheline Dahlander

Nasera (tableau 2)
Une infirmière (tableau 3)
Nadine Faisant Du Plat (tableau 5)



François L'Espérance

Satan (tableau 1)
Un infirmier (tableau 3)
Jakk (tableau 4)
Ziad (tableau 6)



Vincent Magnat

Jésus (tableau 1)
Paul (tableau 2)
Jacques (tableau 3)
Le client (tableau 5)



Sophie Stanké

Marie (tableau 1)
Martha (tableau 2)
Irène (tableau 3)
Madame Chiendent (tableau 5)
Lyne (tableau 6)



Stéphanne Zarov

Dieu (tableau 1)
Le curé (tableau 2)
Patère (tableau 4)
Omar (tableau 6)



À quand l'Apocalypse

Une production des Activités interculturelles
du Théâtre d'Aujourd'hui
du 29 avril au 10 mai 1997

Mise en scène et conception visuelle

Harry Standjofski
assisté de Josée Kleinbaum

Régie

Josée Kleinbaum

Directeur technique et de production

Harold Bergeron

Éclairages

Lou Artaud

Construction du décor

Carl Pelletier
Claude Dupuis

Équipe de montage

Jean Bergeron
Onil Brousseau
Claude Dupuis
Carl Pelletier
Richard Tremblay

Coordinatrice des communications

Chantal Desjardins

Relations de presse

Johanne Brunet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Madame Léa Cousineau, présidente
Madame Julie Vincent, vice-présidente
Monsieur Jacques Couture, trésorier
Madame Claire Brassard, administratrice
Monsieur Jean Fugère, administrateur
Monsieur Claudel G. Massé, administrateur
Monsieur Benoît Gignac, administrateur
Monsieur Jacques Vézina, administrateur
Madame Michelle Rossignol, administratrice
Monsieur Louis LeHoux, secrétaire

ÉQUIPE DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Directrice générale et artistique
Michelle Rossignol

Directeur administratif
Louis LeHoux

Directrice des communications
Diane Gladu

Directeur technique et de production
Harold Bergeron

Développement dramaturgique
Marie-Hélène Gagnon

Adjoint administratif
Jocelyn René de Cotret

Attachée de presse
Johanne Brunet

Secrétaire de direction
Odette Guy

Régisseuse
Josée Kleinbaum

Coordinatrice des activités interculturelles
Eva Michailoff
Chantal Desjardins

Rédaction
Guy Beausoleil

Responsable, Accueil et guichet
André Morissette

Responsable abonnements et

ventes aux groupes

Valérie Grig

Préposées au guichet

Rachel Brault, Christine Chenard, Lyne Goyette, Julie Pinson

Préposé(e)s à l'accueil

François Bertrand-Prévost, Catja, Ève Dézair-Dussault,
Paul Hébert, Renaud Germain, Soleil Guérin, Béatrice
Papatie, Julie Pinson, Vincent Pretty, Isabel Rodrigue

Préposé au bar

Jean-Charles Claveau

Préposé à l'entretien

Hubert Fréchette

Conception du logo du Théâtre

Éric Godin

Concept du programme et des affiches de la saison 96-97

Gaétan Boulais de Armada Bates

Photo de plateau

Yves Dubé

Réalisateur et monteur des vidéos promotionnels

Alain deRoque

Graphisme

Nathalie Rondeau

Imprimerie

Imprimerie Bernier inc.

REMERCIEMENTS

Nous remercions la Banque Royale pour son soutien et saluons
Fauchois Fleurs.

Le volet des Activités interculturelles du Théâtre d'Aujourd'hui
bénéficie du soutien financier de l'Entente sur le développement
culturel de Montréal intervenue entre la Ville de Montréal et le
Ministère de la Culture et des Communications du Québec ainsi
que de l'appui du Ministère des Relations avec les citoyens et de
l'Immigration du Québec et de celui du Ministère du Patrimoine
canadien.

Le Théâtre d'Aujourd'hui est subventionné par le ministère de la
Culture et des Communications du Québec, le Conseil des arts du
Canada, le Conseil des arts de la Communauté urbaine de
Montréal et le Service de la culture de la Ville de Montréal. Il est
membre de Théâtres associés inc. (TAI).

مهله لتوم
BISTRO

191 Jean-Talon Est
Tél.: 270-9361

spécialités syriennes • expositions • spectacles



Caisse populaire
Saint-Louis-de-France

Gaétan Clermont

Directeur général

siège social

745, rue Roy est,
Montréal, (Québec) H2L 1E1
Tél.: (514) 288-6107
télécopieur: (514) 288-8958

Faites provision de poésie

«TREIZE ESCALES AU PAYS»

33 paysages poétiques du Québec
interprétées par Jean-Marie da Silva

PROCUREZ-VOUS
l'indispensable document
de référence

Ce disque contient 33 poèmes choisis
parmi 13 des plus prestigieux poètes du Québec:

Gilbert Langevin, Gérald Godin, Éloi de Grandmont, Sylvain Garneau, Anne Hébert, Emmanuel II da Silva, Gaston Miron, Michèle Lalonde, Émile Nelligan, Alfred Desrochers, Gilles Vigneault, Gatién Lapointe et Alain Grandbois.

Édition et distribution «**LE CHANT DU FEU**»
1155, rue Morel, Sainte-Sophie-de-Lacorne (Qc)
Tél.: (514) 432-2454

Disque laser: 21\$
Cassette 16\$
(Frais de transport en sus)



Joailleries - Diamantaire

Raymond Weil - Movado - Fendi - Sector - Swiss Army
ESQ - Swatch - Esprit - Montblanc - Sheaffer

422, avenue Mont-Royal Est,
Montréal, Québec, H2J 1W1

Tél.: (514) 844-4886 • Fax: (514) 845-0963
E-mail: assaleh@generation.net

Pour un Québec sans exclusion !



La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal
Vouée à la promotion des intérêts du peuple québécois

Maison Ludger Duvernay, 82 rue Sherbrooke Ouest
Montréal, H2X 1X3, Tél. : 843-8851, Téléc. : 844-6369